



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1969 финансовый год (продолжение)	
Магнитофонная запись заседаний органов Организации Объединенных Наций	309
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 12. Особые расходы	310
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	314
Непредвиденные и чрезвычайные расходы (продолжение)	316
Административные и финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Вторым комитетом в документе A/7426 по пункту 12 повестки дня	317
Пункт 79 повестки дня:	
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	
Административные и бюджетные методы в отношении программ, финансируемых из добровольных фондов	317

Председатель: г-н Г. Г. ЧЕРНУЩЕНКО
(Белорусская Советская Социалистическая Республика).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Оливье (Канада).

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1969 финансовый год (продолжение) (A/7125, A/7205, A/7207, A/7236, A/7255, A/7280, A/7304, A/7336, A/7337, A/7339, A/7340, A/7341, A/7351, A/7356, A/7359, A/7366, A/7367 и Corr.1, A/C.5/1168, A/C.5/1169 и Corr.1, A/C.5/1175—1179, A/C.5/1182, A/C.5/1183, A/C.5/1185, A/C.5/1186 и Add.1, A/C.5/1187—1189, A/C.5/L.943, A/C.5/L.948, A/C.5/L.950, A/C.5/L.951, A/C.5/L.954, A/C.5/L.956, A/C.5/L.959—961)

Магнитофонная запись заседаний органов Организации Объединенных Наций (A/7356, A/C.5/1187)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет рассмотреть содержащиеся в записке Генерального секретаря (A/C.5/1187) предложения о записи на

магнитофонную ленту заседаний органов Организации Объединенных Наций; Генеральный секретарь, исходя из предварительных оценок, считает, что принятие этих предложений повлечет за собой расходы в сумме 23 тыс. долларов в 1969 году и приблизительно по 22 тыс. долларов ежегодно в последующие три года. В своем докладе (A/7356) по этому вопросу Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сократить испрашиваемую на 1969 год сумму до 15 тыс. долларов.

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Генеральный секретарь предлагает в своей записке единый порядок записи на магнитофонную ленту заседаний органов Организации Объединенных Наций в настоящее время и в будущем и указывает на необходимость повторной записи на магнитофонную ленту значительного числа магнитофонных записей, которые уже начинают портиться.

3. Первое из этих предложений повлечет за собой лишь незначительные финансовые последствия— 3 тыс. долларов на 1969 год. С другой стороны, второе предложение о повторной записи на магнитофонную ленту повлечет за собой, по мнению Генерального секретаря, расходы в сумме около 80 тыс. долларов в течение четырех лет, главным образом для оплаты сверхурочной работы техников электросвязи.

4. Хотя Консультативный комитет согласен с тем, что старые записи следует вновь переписать на магнитофонную ленту, он надеется, что эту работу можно будет осуществлять большей частью в то время, когда персонал и оборудование будут загружены, а не в сверхурочное время. Поэтому Консультативный комитет рекомендует сократить испрашиваемую Генеральным секретарем на 1969 год сумму с 23 тыс. до 15 тыс. долларов.

5. Г-н КАКАМБА (Уганда) спрашивает, ознакомился ли Секретариат, прежде чем представить это предложение, со всеми последними достижениями в производстве магнитофонной ленты, чтобы обеспечить использование только новейших и самых прочных материалов и избежать аналогичных расходов в будущем.

6. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) заверяет Комитет, что данный вопрос изучался очень тщательно и что новая магнитофонная лента почти не подлежит износу. Имеются все основания полагать, что в дальнейшем повторять такую операцию не придется.

7. Г-н МАРРОН (Испания) отмечает, что испрашиваемая Генеральным секретарем сумма в 80 тыс. долларов в основном предназначена для оплаты сверхурочных работ и что Консультативный комитет, считая, что эти работы могут проводиться при меньшей затрате сверхурочного времени, рекомендовал сократить эту сумму, испрашиваемую на 1969 год, на 8 тыс. долларов. Испанская делегация спрашивает, нельзя ли установить такой же порядок не только на 1969 год, но и на последующие три года.

8. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая представителю Уганды, подтверждает, что вопрос о качестве магнитофонной ленты тщательно изучался. Кроме того, поскольку данная операция будет производиться на протяжении четырех лет, будут учитываться технические достижения за этот период.

9. В ответ на выступление представителя Испании г-н Баннир говорит, что рекомендация Консультативного комитета основана главным образом на предварительных оценках, а не на точных данных. Поэтому рекомендованное сокращение относится только к первому году. Решение о том, будет ли аналогичное сокращение рекомендовано и на последующие три года, будет зависеть от достигнутых результатов.

10. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) спрашивает, почему испрашиваемые ассигнования не включены в бюджетную смету.

11. КИРКБРАЙД (Секретариат) отвечает, что в то время, когда готовились сметные предложения, Секретариат не располагал всей информацией, необходимой ему для включения этого предложения в бюджетную смету на 1969 год.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет утвердил предложение Генерального секретаря об ассигновании на 1969 год суммы в пределах 15 тыс. долларов в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета.

Предложение принимается.

Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.943)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (A/7205, A/7207, A/7351, A/C.5/1188, A/C.5/L.961)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет рассмотреть в первом чтении раздел 12 бюджетной сметы. В своем основном докладе (A/7207, пункт 261) Консультативный комитет согласился на сумму 8983200 долларов, испрашиваемую в бюджетной смете на 1969 финансовый год (A/7205). В документе A/C.5/1188 Генеральный секретарь предлагает предоставить в 1969 году Международной школе в Женеве дополнительную субсидию в сумме 30 тыс. долларов. Консультативный комитет также одобрил это предложение (см. A/7351, пункт 8). Поэтому общая сумма испрашиваемая по разделу 12, составляет 9013200 долларов. Сумма, которая будет рас-

сматриваться во втором чтении, будет превышать эту в результате пересмотра сметных предложений, которые должны быть представлены позднее по пунктам, включенным в настоящее время только на основе принципа *pro tempore*.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает также внимание Комитета на проект резолюции A/C.5/L.961, касающийся облигационного займа Организации Объединенных Наций.

15. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что ассигнования, испрашиваемые на 1969 год по разделу 12, составляют 9013200 долларов, не включая расходы по главе II (Международная школа Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке), главе VI (Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права) и финансовые последствия любой деятельности, которая может быть предпринята Генеральной Ассамблеей в связи с осуществлением объединенной Программы образования и профессиональной подготовки, утвержденной резолюцией 2349 (XXII) Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет не рекомендовал каких-либо сокращений по этой смете.

16. Что касается субсидии на расширение и улучшение помещений Международной школы в Женеве (см. A/C.5/1188), то Консультативный комитет не возражает против рекомендации Генерального секретаря об ассигновании в 1969 году на нужды Международной школы в Женеве дополнительной суммы в 30 тыс. долларов при условии, что эта сумма вместе со взносами, утвержденными Генеральной Ассамблеей в 1967 и 1968 годах, будет кредитована уже созданному специальному целевому фонду. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю представить на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи подробный доклад с указанием полученных для этой цели средств, что свидетельствовало бы о целесообразности финансирования Международной школы в Женеве по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций в дальнейшем.

17. Генеральный секретарь еще не сообщил Консультативному комитету, намерен ли он испрашивать на 1969 год ассигнования на Международную школу Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Программу помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права и на объединенную Программу образования и профессиональной подготовки, учрежденную в соответствии с резолюцией 2349 (XXII) Генеральной Ассамблеи. Не следует забывать, что в 1968 году общая сумма ассигнований, утвержденных по этим трем главам, составила 199 тыс. долларов.

18. Наконец, расходы, связанные с предоставлением помощи в случае стихийных бедствий, в

соответствии с резолюцией 2034 (XX) Генеральной Ассамблеи также включались ранее в раздел 12 предыдущих бюджетов. Третий комитет рассматривает в настоящее время этот вопрос, и Консультативный комитет представит свои соответствующие рекомендации в самостоятельном докладе.

19. Г-н КАСТРО (Бразилия) говорит, что он хочет вкратце изложить позицию некоторых стран, в том числе Аргентины, Индии, Нигерии и Бразилии, по вопросу о финансировании облигационного займа Организации Объединенных Наций.

20. Начиная с 1963 года в регулярный бюджет ежегодно включались ассигнования на уплату основной суммы и процентов по облигациям, выпущенным Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, видоизмененной впоследствии на основании резолюций 1879 (S-IV) и 1989 (XVIII). Эти ассигнования останутся одной из главных статей расходов по регулярному бюджету до 1988 года, когда будет произведен двадцать пятый платеж. Сметой на 1969 год предусматриваются ассигнования в сумме 8 700 000 долларов. Доходы, полученные от продажи облигаций, — 169 905 679 долларов — полностью использовались для финансирования операций по поддержанию мира в Конго и на Ближнем Востоке. По существу единственным источником финансирования этих операций с июня 1962 по июль 1963 года были доходы от продажи облигаций.

21. Расходы, понесенные в связи с этими операциями, проводились по отдельным счетам; поэтому было бы логичным, если бы эти операции финансировались не из регулярного бюджета. Однако они финансируются из регулярного бюджета и, следовательно, расходы по оплате облигаций распределяются не на основе тех критериев, которые применяются при распределении взносов государств-членов на эти операции и в которых должным образом учитываются сравнительно ограниченные возможности слаборазвитых стран делать взносы на крупнейшие операции по поддержанию мира. В 1966 году несколько членов Специального комитета экспертов для рассмотрения финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений отметили это противоречие; мнения, выражавшиеся по этому вопросу в то время, можно найти в пунктах 116—118 второго доклада Специального комитета¹. В ходе двадцать первой сессии Пятый комитет вновь обратился к этому вопросу, и представители Аргентины, Бразилии, Индии и Нигерии представили на рассмотрение Комитета проект резолюции (A/C.5/L.876)². В этом проекте резолюции признавалось, что включение в регулярный бюджет ассигнований для погашения основной суммы

облигаций Организации Объединенных Наций и выплаты процентов по ним несовместимо с соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи по финансовым вопросам, которая установила специальные критерии, учитывающие сравнительно ограниченные возможности слаборазвитых стран делать взносы на операции и которая решила в интересах равенства установить специальный счет для ежегодного финансирования облигационного займа в соответствии с принципами, изложенными в документе A/AC.113/R.18³. В ходе прений, принимая во внимание критику и возражения, высказывавшиеся главным образом делегациями некоторых высокоразвитых стран, делегация Камеруна, проконсультировавшись с авторами проекта резолюции, представила поправку (A/C.5/L.877)⁴, в которой предлагалось создать рабочую группу из семи членов, назначенных Председателем Генеральной Ассамблеи, которым надлежало изучить проблему погашения основной суммы облигаций и уплаты процентов по ним и представить двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи подробный доклад, содержащий рекомендации, какие эта группа сочла бы уместными в данном случае.

22. Поскольку данное предложение не получило достаточной поддержки в Пятом комитете, была достигнута договоренность о включении в доклад Комитета Генеральной Ассамблеи пункта⁵, в котором указывалось бы, что Комитет решил отложить дальнейшее обсуждение данного вопроса до двадцать второй сессии. На двадцать второй сессии Комитет, учитывая трудные проблемы, стоящие перед ним в то время, счел более целесообразным отложить рассмотрение данного вопроса до двадцать третьей сессии в надежде на то, что за это время все заинтересованные стороны будут иметь возможность подробнее изучить эту проблему. Авторы проекта резолюции подчеркнули, что они, во всяком случае, намеревались просить поставить проект на голосование на двадцать третьей сессии.

23. Полностью сознавая желательность достижения самой широкой договоренности в Пятом комитете, авторы проекта резолюции самым тщательным образом пересмотрели весь проект. Включение в регулярный бюджет положения, касающегося облигационного займа, порождает проблемы, связанные с растущим дефицитом Организации в основном из-за того, что некоторые государства-члены по принципиальным соображениям отказываются платить свою долю взносов на облигационный заем. Авторы проекта резолюции пришли к заключению, что данная проблема требует дальнейшего изучения и уточнения и что имеются известные основания надеяться на конструктивное решение. Учитывая

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343.

² Там же, пункт 74 повестки дня, документ A/6631, пункт 69.

³ Тот же текст, что и в документе A/AC.113/18 (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая специальная сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня).

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 74 повестки дня, документ A/6631, пункт 72.

⁵ Там же, пункт 76.

это, они договорились, что в данный момент было бы целесообразнее потребовать проведения исследования группой экспертов, пользующейся доверием Генеральной Ассамблеи, а именно Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Вследствие этого делегации Аргентины, Бразилии, Индии и Нигерии представляют в настоящее время на рассмотрение Комитета проект резолюции A/C.5/L.961, в котором содержится умеренное и разумное предложение, особенно по сравнению с текстом резолюции, представленной теми же делегациями на двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

24. В пункте постановляющей части нового проекта резолюции авторы, стремясь избежать полемики, ограничились рекомендацией процедурного момента, предлагая передать вопрос о финансировании облигационного займа на рассмотрение Консультативного комитета. Предлагаемое исследование должно быть предпринято в свете мнений, выраженных отдельными делегациями на двадцать первой, двадцать второй и двадцать третьей сессиях Генеральной Ассамблеи. Авторы проекта резолюции считают, что он представляет собой минимальное требование, и надеются, что он будет принят Пятым комитетом без задержек и без излишних возражений. Они убеждены, что доклад, который будет подготовлен Консультативным комитетом и рассмотрен Генеральной Ассамблеей в 1969 году, поможет урегулировать проблему и приведет к справедливому решению, приемлемому для развивающихся стран и для Организации в целом.

25. В заключение г-н Кастро хочет разъяснить, что выдвигая свое «минимальное» предложение, авторы проекта резолюции отнюдь не отказываются от своих позиций по данному вопросу и по-прежнему считают абсолютно необходимым выполнять решения Генеральной Ассамблеи о финансировании важнейших операций по поддержанию мира и учитывать особое положение развивающихся стран в отношении платежей по облигационному займу.

26. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) заявляет, что его делегация не может поддержать проект резолюции, представленный делегациями Аргентины, Бразилии, Индии и Нигерии.

27. Во-первых, он хочет заметить, что основной резолюцией, которая уполномочила Генерального секретаря выпустить облигационный заем, определила условия выпуска и погашения облигаций и установила порядок финансирования погашения облигаций и выплаты по ним процентов, является резолюция 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Резолюции 1878 (S-IV) и 1989 (XVIII) только продлили сроки продажи облигаций и, следовательно, не имеют отношения к нынешним прениям. Кроме того, ссылка в третьем пункте преамбулы на «предыдущие резолюции» вводит в заблуждение. Наконец, можно утверждать, что в четвертом пункте преамбулы отражается только одна точка зрения, поскольку в нем не учиты-

вается вполне определенное заявление некоторых делегаций о том, что не следует вносить никаких изменений в положения и условия, предусматриваемые резолюцией 1739 (XVI) в отношении облигационного займа.

28. Резолюция 1739 (XVI) является единственной резолюцией, которая имеет отношение к обсуждаемому вопросу. Этой резолюцией Генеральная Ассамблея санкционировала включение в регулярный бюджет ассигнований, достаточных для оплаты капитальной суммы облигаций и процентов по ним. Это означает, что расходы, вытекающие из этой резолюции, будут распределены между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов, действующей в отношении регулярного бюджета. Правительство Соединенного Королевства, да, вероятно, и правительства других стран подписывались на облигационный заем именно на этом условии.

29. Санкционируя выпуск облигационного займа, Генеральная Ассамблея считала, что обстоятельства в то время требовали принятия чрезвычайных финансовых мер, которые не должны послужить прецедентом для будущих финансовых операций Организации Объединенных Наций. Совершенно естественно поэтому, что на следующей сессии, когда Генеральная Ассамблея занялась рассмотрением аналогичных расходов на будущее, она установила другие методы финансирования. Во всяком случае, Генеральная Ассамблея постаралась, чтобы дополнительные ежегодные расходы по бюджету для каждой страны не превышали приемлемого уровня, установив исключительно низкую ставку в 2 процента годовых и очень длительный срок погашения займа—25 лет. Ассамблея смогла это сделать, конечно, только в сотрудничестве с государствами-членами, которые проявили готовность подписаться на облигационный заем на основе этих невыгодных условий. Девять стран, которые подписались на 85 процентов суммы займа, фактически теряют проценты в сумме около 5 млн. долларов в год; не удивительно поэтому, что в 1961 году такой порядок считался справедливым и терпимым. Если некоторые государства-члены считают его теперь несправедливым и нетерпимым, то, если судить по третьему пункту преамбулы проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Комитета, лишь потому, что после выпуска облигационного займа стали применяться иные принципы и методы финансирования операций по поддержанию мира. Следует отметить, что обе резолюции, упомянутые в третьем пункте преамбулы, а именно резолюции 1854 В (XVII) и 1874 (S-IV), принятые, кстати, после резолюции 1739 (XVI) о выпуске облигационного займа, явно относились к будущим методам финансирования; они не касаются метода, уже принятого в отношении облигационного займа. Поэтому они не дают оснований для недовольства, проявляемого некоторыми членами Комитета; это недовольство не вызывается также и дополнительными расходами по бюджету, вытекающими

ми из решения о выпуске облигационного займа. Конечно, такие расходы в сумме 5 млн. долларов в год представляют собой немалую сумму, но она меньше среднего ежегодного увеличения бюджета за последние годы, которое большинство членов Комитета считают разумным. Действительная причина недовольства, выражаемого в Комитете, заключается, скорее, в том, что некоторые государства-члены отказываются платить установленную для них долю взносов на погашение облигационного займа. Вполне понятно, что это может вызвать недовольство у тех стран, которые не только подписались на облигации на невыгодных условиях, но и регулярно уплачивают свои взносы. В этой связи следует отметить, что, хотя девять развитых стран подписались на 85 процентов суммы выпущенных облигаций займа, несколько развитых стран совсем не подписались на заем, тогда как ряд развивающихся стран уплатили большие взносы.

30. Г-н Родс говорит, что, стараясь определить причины возникновения этой проблемы, он не намерен дать повода для политической полемики, а лишь хочет помочь найти пути к решению этой проблемы. На основе предложений, содержащихся в проекте резолюции, рассматриваемом Комитетом, к такому решению невозможно прийти. Ясно, что никакое исследование Консультативным комитетом вопроса об уплате основной суммы облигаций и процентов, как этого хотят авторы проекта резолюции, не изменит того факта, что некоторые государства-члены решили удерживать часть установленного для них взноса в регулярный бюджет, ставя тем самым под угрозу финансовую стабильность и платежеспособность Организации. Никакое исследование Консультативного комитета не изменит положений резолюции 1739 (XVI), на которых основаны договорные отношения между Организацией Объединенных Наций и держателями облигаций. Любой отход от этих положений, как бы его ни изображали и как бы его ни осуществляли, окажет пагубное воздействие на финансовое положение Организации Объединенных Наций. Организация рискует сразу потерять и свою кредитоспособность и добрую волю государств, которые до сих пор всегда уважали принцип коллективной финансовой ответственности.

31. Делегация Соединенного Королевства отнюдь не ставит под сомнение искренность мотивов, которыми руководствовались авторы рассматриваемого проекта резолюции, но она ставит под сомнение их методы. Она надеется, что авторы проекта резолюции, учитывая серьезные последствия, которые может иметь их документ, не будут настаивать на его голосовании, а постараются найти другое решение этой проблемы. Учитывая важное значение, которое правительство его страны придает рассматриваемому вопросу, оратор оставляет за собой право выступить еще раз на более позднем этапе прений.

32. Г-н НАШЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация уже довела до сведе-

ния авторов свое мнение о проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Комитета, и ясно указала, что, как полагает правительство Соединенных Штатов Америки, договор, торжественно заключенный между Организацией Объединенных Наций и держателями облигаций, не может быть изменен в одностороннем порядке. Для того чтобы сохранить авторитет Организации Объединенных Наций, этот договор, определяющий условия и порядок оплаты облигаций, выпущенных Организацией Объединенных Наций, должен соблюдаться. Делегация Соединенных Штатов полностью сознает, что авторы проекта принадлежат к числу самых верных сторонников Организации Объединенных Наций; однако она хочет подчеркнуть, что держатели облигаций Организации Объединенных Наций, включая страны, чьи представители являются авторами текста, в равной мере являются верными сторонниками Организации. Следует отказаться от любых попыток изменить принятый порядок оплаты облигаций, даже если такая попытка будет делаться косвенно, в результате исследования, проведенного столь уважаемым органом, как Консультативный комитет.

33. Вина за ухудшение финансового положения Организации лежит не на держателях облигаций и не на преобладающем большинстве государств-членов, которые уплачивают свои взносы в регулярный бюджет, а на нескольких странах, которые не выполняют своих обязательств перед Организацией. Если бы они так не поступали, не потребовалось бы никакого облигационного займа, как справедливо признают авторы проекта резолюции, и последним не пришлось бы пытаться задним числом менять сроки и условия погашения облигационного займа. Меры для исправления данного положения следует заставить принять те страны, которые не выполнили своих обязательств, а не держателей облигаций, выплативших свою справедливую долю, а во многих случаях и гораздо более значительные суммы. Как было подтверждено в ходе общих прений (1255-е заседание), делегация Соединенных Штатов полагает, что, во-первых, все страны, как большие, так и малые, должны как можно скорее уплатить установленные для них взносы, чтобы смягчить финансовые трудности, стоящие перед Генеральным секретарем. Во-вторых, необходимо, чтобы все страны, имеющие задолженность, и особенно главные должники, уплатили взносы за прошлые годы и погасили свою задолженность без дальнейших промедлений. Если все эти долги будут уплачены, то можно будет оплатить большую часть облигаций, выпущенных Организацией Объединенных Наций, ликвидировать другие долги Организации и восстановить фонд оборотных средств. Наконец, делегация Соединенных Штатов выражает надежду, что все страны, которые задерживают уплату известной части их взносов в регулярный бюджет, прекратят эту практику, ибо такое положение только усугубляет проблемы, стоящие перед Организацией.

34. Делегация Соединенных Штатов категорически возражает против предложения, содержащегося в рассматриваемом проекте резолюции, и призывает его авторов не настаивать на его голосовании.

35. Г-н ТАРДОШ (Венгрия), ссылаясь на испрашиваемую в разделе 12 главы III сумму в 30 тыс. долларов в качестве субсидии на расширение и перестройку помещений Международной школы в Женеве, говорит, что его делегация согласна с оговорками, выраженными в пункте 5 доклада Консультативного комитета (A/7351), в котором упоминается о недавних событиях и ставится под сомнение целесообразность дальнейших ассигнований из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на эти цели.

36. Делегация Венгрии согласна также с высказанным в пункте 9 доклада Консультативного комитета замечанием о том, что от Организации Объединенных Наций нельзя ожидать того, чтобы она взяла на себя основную ответственность за финансирование расширения и перестройки помещений Международной школы в Женеве.

37. Хотя рекомендованная Генеральным секретарем в пункте 17 его доклада (A/C.5/1188) дополнительная субсидия в сумме 30 тыс. долларов будет кредитована уже созданному специальному целевому фонду, сумма, внесенная в этот фонд, не может использоваться, пока Консультативный комитет не будет в состоянии подготовить соответствующую рекомендацию, а именно пока Комитет не получит сведения, которые Генеральный секретарь представит в своем докладе на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. В 1966 году, когда этот вопрос был впервые поставлен на рассмотрение Комитета, делегация Венгрии воздержалась от голосования по испрашиваемой сумме, считая, что сведения, представленные Консультативному комитету, не оправдывают рекомендованных ассигнований; доклад Консультативного комитета на текущей сессии только подтверждает обоснованность позиции, занятой делегацией Венгрии в 1966 году.

38. Что касается Международной школы Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, то государства-члены приглашались сделать добровольные взносы на строительство новых зданий; однако в отношении Международной школы в Женеве государствам — членам Организации предлагается утвердить бюджетные ассигнования. Венгерская делегация не может согласиться с такой процедурой, особенно потому, что процент учащихся Международной школы в Женеве, родители которых являются сотрудниками Организации Объединенных Наций, значительно меньше процента таких учащихся, посещающих Международную школу Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

39. План действий в отношении финансирования этой программы предусматривает, что в ближайшие десять лет на ее осуществление будет получено около 2 млн. долларов в виде взносов

и другой финансовой поддержки; в своем докладе Генеральный секретарь рекомендует на 1969 год субсидию в сумме 30 тыс. долларов. Поскольку в 1969 году Международную школу в Женеве будут посещать около 90 детей сотрудников Организации Объединенных Наций и поскольку взносы на осуществление плана финансирования предусматривались, исходя из суммы 232 доллара в год на каждого учащегося, то субсидия Организации Объединенных Наций, видимо, не должна превышать сумму в 21 тыс. долларов, однако ассигнования, испрашиваемые на 1969 год, превышают эту сумму. Исходя из этих соображений, делегация Венгрии не сможет поддерживать ассигнования в сумме 30 тыс. долларов, испрашиваемые Генеральным секретарем.

40. Делегация Венгрии будет также голосовать против общей суммы ассигнований по разделу 12, поскольку в этот раздел включены расходы, которые, по ее мнению, не должны включаться в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а именно расходы по главам I и IV на содержание Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее и расходы, связанные с облигационным займом Организации Объединенных Наций. Оратор напоминает членам Комитета, что Организация была вынуждена прибегнуть к выпуску облигационного займа, поскольку в 1961 году Генеральная Ассамблея не смогла принять большинством голосов решения о финансировании таких операций по поддержанию мира в Конго, как ОНУК и ЧВС.

41. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) спрашивает, почему не были испрошены ассигнования на специальную программу производственного обучения для территорий, находящихся под управлением Португалии, как это делалось в предыдущие два года.

42. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) разъясняет, что этот вопрос стоит на повестке дня Четвертого комитета; когда Комитет примет решение по этому вопросу, все финансовые последствия этого решения будут представлены на утверждение Пятого комитета.

43. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) говорит, что его делегация будет голосовать против ассигнований по главе I, касающихся Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее, и просит провести раздельное голосование по каждой главе раздела 12.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (продолжение) (A/7205, A/7207, A/1236, A/7255, A/7280, A/C.1169 и Corr.1, A/C.5/L.948, A/C.5/L.950, A/C.5/L.951, A/C.5/L.954, A/C.5/L.956, A/C.5/L.959).

44. Г-н ГИНДЕЛ (Судан) напоминает, что основной принцип, определяющий шкалу окладов персонала Организации Объединенных Наций, изложен в пункте 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций. Задача в данном

случае состоит в том, чтобы создать в Организации Объединенных Наций и связанных с нею организациях условия работы, которые позволили бы нанимать и удерживать на службе персонал с самым высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, на базе самого широкого географического распределения. Основной вопрос состоит в том, как определять надлежащую систему оплаты этого персонала.

45. Существующая шкала окладов основана на принципе, сформулированном в 1921 году Ноблемеровским комитетом Лиги Наций, согласно которому персоналу, набранному на международной основе в Женеве, следует выплачивать вознаграждение на основе самых высоких окладов национальной гражданской службы, причем эти оклады должны корректироваться с учетом фактора экспатриации и разницы в стоимости жизни в Женеве и стране, где гражданским службам выплачиваются самые высокие оклады. С первых дней существования Организации Объединенных Наций принцип Ноблемера был принят в качестве основы шкалы окладов для персонала категории специалистов и высших категорий; впоследствии он в ряде случаев пересматривался. Однако в 1965 году КСМГС, хотя и рекомендовал временное увеличение окладов на 4 процента, считал, что необходимо пересмотреть всю систему окладов, и отметил некоторые недостатки в применении принципа Ноблемера. Так, например, поскольку стоимость жизни в Нью-Йорке, Париже и Риме выше, чем в Женеве, в данных городах применяется более высокий корректив по месту службы, а штатные служащие, являющиеся гражданами Соединенных Штатов, Франции и Италии, получают в своих странах более высокие оклады, чем в Женеве. В этих обстоятельствах для экспатриации нет стимула. В дополнение к этому КСМГС указал, что он намерен тщательно рассмотреть вопрос о далеко идущих последствиях, к которым, безусловно, приведет пересмотр принципа Ноблемера, и в пункте 114 своего доклада на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи⁶ разъяснил, каким образом он намерен действовать. Оратор зачитывает этот пункт, который упоминается в пункте 1 а постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.959. Консультативный комитет, со своей стороны, указал в своем докладе, что исследование КСМГС должно охватить некоторые другие вопросы, как, например:

«...влияние существующей системы на вознаграждение международного персонала, находящегося на службе в своих собственных странах; действительность текущего сравнения между окладами Организации Объединенных Наций и самыми высокими окладами на внутренней гражданской службе; ...а также вопрос о том, следует ли действующую шкалу окладов той страны, в которой сотрудники гражданской службы оплачиваются наиболее

высоко, применять к городу, принятому за базис, независимо от разницы в стоимости жизни...»⁷.

46. Из документа A/7236 вытекает, что, закончив пересмотр системы окладов, КСМГС пришел к выводу, что в структуре окладов, как таковой, не следует делать никаких изменений, но в будущем желательно устанавливать шкалу окладов, которая основывалась бы не столько на ставках гражданской службы какого-либо одного государства-члена, сколько на изучении «мировых рыночных ставок» по квалификациям, необходимым для тех или иных организаций. В периоды между такими обследованиями, которые проводились бы относительно редко, можно было бы вносить коррективы на основе специально разработанного индекса заработной платы, базирующегося на движении реальных доходов гражданских служащих семи стран, где находятся Центральные учреждения и главные управления Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет отметил в этой связи (A/7280, пункт 6), что мнение КСМГС по вопросу о масштабах исследования, которое необходимо провести для определения «мировых рыночных ставок», все еще не является окончательным. Комитет надеется, что такое обследование не будет сведено только к поискам путей к максимальным ставкам заработной платы и что в нем будут учтены ставки, применяемые в различных городах, где имеются большие группы международных гражданских служащих, включая местонахождение региональных экономических комиссий.

47. Не подлежит сомнению, что применение концепции «мировых рыночных ставок» будет иметь далеко идущие последствия. Как признал КСМГС, оно будет означать замену принципа, применявшегося на протяжении последних двадцати лет, абсолютно новым принципом, который может создать административные и политические трудности. Принятие Организацией Объединенных Наций и связанным с нею организациями концепций «мировых рыночных ставок» может иметь косвенные последствия для некоторых государств-членов, особенно для развивающихся стран, которые испытывают нехватку технических специалистов и экспертов в различных областях и которые в большей или меньшей степени конкурируют в этом отношении с международными организациями. Поэтому авторы проекта резолюции A/C.5/L.959, в том числе и делегация Судана, хотят, чтобы о важном исследовании, которое будет проведено КСМГС, были информированы государства-члены. Надеюсь, что данный проект резолюции будет принят единогласно, авторы проекта, чтобы показать, насколько полезны и важны замечания, сделанные Консультативным комитетом в его докладе на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи⁷, согласились пересмотреть текст подпункта а пункта 1 постановляющей части резолюции, добавив

⁶ Там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 77 повестки дня, документ A/5918/Add.1.

⁷ Там же, документ A/6056, пункт 45.

в него следующие слова: «в свете замечаний Консультативного комитета, содержащихся в пункте 45 его доклада (A/6056)⁷» (см. A/C.5/L.959/Rev.1).

Непредвиденные и чрезвычайные расходы
(продолжение)* (A/7336)

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, не означает ли отсутствие желающих выступить по данному вопросу, что Комитет, которому уже несколько дней было известно, что этот вопрос будет рассматриваться, в основном согласен с рекомендациями, изложенными Консультативным комитетом в его докладе (A/7366), и готов принять проект резолюции, содержащийся в приложении I к этому докладу. Оратор хотел бы знать, является ли его толкование правильным.

49. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что рекомендации Консультативного комитета в основном направлены на определение расходов, не связанных с поддержанием мира и безопасности и с деятельностью Международного Суда, которые подпадают под действие ежегодно принимаемой Генеральной Ассамблеей резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. В соответствии с положениями данной резолюции Генеральный секретарь с предварительного согласия Консультативного комитета уполномочивается брать на себя обязательства, предусматривавшиеся в то время, когда принималась бюджетная смета. До сих пор Генеральный секретарь в периоды между сессиями Генеральной Ассамблеи мог с предварительного согласия Консультативного комитета покрывать непредвиденные расходы за счет экономии по некоторым статьям бюджета и перечисления средств из одних разделов бюджета в другие. Поэтому рекомендации Консультативного комитета не меняют сути нынешнего положения.

50. Однако в пункте 27 своего доклада Консультативный комитет предлагает новый порядок, рекомендуя в будущем включать в бюджеты специальные ассигнования на небольшие чрезвычайные расходы. Для обоснования своего предложения Консультативный комитет ссылается на пункт 41 второго доклада⁸ Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Но, когда Специальный комитет делал эту рекомендацию, он имел в виду не Организацию Объединенных Наций, а только специализированные учреждения. В отличие от Генерального секретаря руководители секретариатов специализированных учреждений не обязаны руководствоваться положениями той или иной резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, чтобы

покрывать эти расходы. При чрезвычайных обстоятельствах они вынуждены поэтому нарушать принципы строгой финансовой дисциплины и использовать Фонд оборотных средств. Фактически Специальный комитет экспертов предложил включать специальные ассигнования в бюджеты специализированных учреждений именно для того, чтобы покончить с такой практикой. Для Организации Объединенных Наций включать подобную новую статью было бы абсолютно бесцельно.

51. Задача Консультативного комитета состоит в том, чтобы выяснить, как сократить непредвиденные и чрезвычайные расходы до абсолютного минимума и обеспечить, чтобы средства, используемые для этой цели, действительно шли на покрытие непредвиденных расходов. По мнению делегации Советского Союза, рекомендации Консультативного комитета не являются шагом в нужном направлении. Она ожидала, например, что Консультативный комитет проанализирует все соответствующие данные и на основе прежней практики выработает определение, которое позволит Организации оплачивать действительно непредвиденные расходы. Консультативному комитету следует глубже изучить данный вопрос, а Пятый комитет не должен пока принимать окончательное решение.

52. Г-н УИЛТШИР (Тринидад и Тобаго), ссылаясь на замечания Председателя, говорит, что многие делегации стараются собственными силами дополнить недостаточную информацию, имеющуюся у Комитета, по вопросу о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Они твердо намерены не выступать по этому вопросу, пока у них не сложится определенное мнение; их молчание не означает согласия, и его делегация уже может заявить, что она не согласна с рекомендациями, содержащимися в докладе Консультативного комитета.

53. Г-н МЗЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) согласен с предыдущими ораторами; он говорит, что данный вопрос имеет настолько важное значение, что было бы лишь справедливо предоставить делегациям достаточно времени для изучения доклада Консультативного комитета, — сам Консультативный комитет имел в своем распоряжении год на подготовку доклада.

54. Кроме того, не подлежит сомнению, что информация, содержащаяся в докладе, является недостаточной. Как заявила делегация Танзании на двадцать второй сессии (1228-е заседание), бессмысленно пытаться разработать точное определение того, что следует считать «непредвиденными и чрезвычайными расходами», если не будут приняты во внимание все относящиеся к данному вопросу сведения. В докладе Консультативного комитета имеется по меньшей мере одно существенное упущение: в нем нет анализа практических результатов прежних резолюций по данному вопросу. Если Пятый комитет примет

⁷ Там же, документ A/6056, пункт 45.

* Перенесено с 1268-го заседания.

⁸ Там же, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343.

решение без достаточного знания фактов, ему, возможно, придется просить Консультативный комитет представить дополнительный доклад на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что он не имел в виду упрекать делегации за то, что они не взяли слова для выступления. Он хотел лишь обратить внимание Комитета на трудности, с которыми он может столкнуться, если не ускорит рассмотрение оставшихся пунктов повестки дня.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/7426 ПО ПУНКТУ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/7368, A/C.5/1195)

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть записку Генерального секретаря (A/C.5/1195), в которой разъясняются административные и бюджетные последствия проекта резолюции о международном сотрудничестве в целях использования счетно-решающих устройств и вычислительной техники для развития (A/7426, пункт 39, проект резолюции I), рекомендованного Вторым комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей. По предварительным оценкам, принятие этого проекта резолюции повлечет за собой дополнительные расходы в сумме 27 тыс. долларов по разделу 3 бюджета на 1969 год.

57. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет согласен, чтобы в случае утверждения Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, представленного Вторым комитетом по разделу 3 бюджета на 1969 год, была ассигнована дополнительная сумма в 27 тыс. долларов для выплаты вознаграждений и оплаты путевых расходов и суточных консультантам, с тем чтобы Генеральный секретарь мог подготовить доклад об использовании счетно-решающих устройств и вычислительной техники для развития. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает, что в соответствующей резолюции Генеральному секретарю предлагается проконсультироваться при подготовке его исследования с представителями специализированных учреждений и других заинтересованных организаций, что обеспечило бы координацию работы и устранило возможность дублирования.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, в случае отсутствия возражений, он будет считать, что Комитет принимает рекомендацию Консультативного комитета (A/7368, пункт 4). В этом случае Докладчик доложит непосредственно Генеральной Ассамблее, что в случае принятия его проекта резолюции, представленного Вторым комитетом, она должна будет выделить дополни-

тельные ассигнования по разделу 3 бюджета на 1969 год в сумме 27 тыс. долларов.

Предложение принимается.

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/7344)

Административные и бюджетные методы в отношении программ, финансируемых из добровольных фондов (A/7344)

59. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункте 121 своего основного доклада⁹ о бюджетной смете на 1968 финансовый год Консультативный комитет выразил намерение представить на рассмотрение двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи доклад о существующих административных и бюджетных методах и практике в отношении программ Организации Объединенных Наций, финансируемых из добровольных фондов. В то же время Комитет указал, что он не сомневается в том, что существующие методы удовлетворяют внутренние потребности, связанные с этими программами, и что они оказались приемлемыми для их руководящих органов. Однако, хотя Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений рекомендовал, чтобы специализированные учреждения Организации Объединенных Наций по мере возможности применяли общие принципы и методы при подготовке бюджетов и в отношении их бюджетных и административных вопросов, он не предлагает конкретно применять эти принципы и методы в равной мере и к программам, финансируемым из добровольных фондов. Поэтому Консультативный комитет считал, что желательно было бы шире осуществлять централизованный пересмотр и контроль в отношении методов, касающихся этих административных бюджетов.

60. В докладе, находящемся на рассмотрении Комитета (A/7344), говорится о деятельности четырех программ финансируемых из добровольных фондов, а именно; Детского фонда Организации Объединенных Наций, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций.

* Доклад Экономического и Социального Совета.

⁹ Там же, двадцать вторая сессия, приложение № 7 и список исправлений.

Ввиду того что административные методы Программы развития Организации Объединенных Наций рассматриваются в настоящее время, Консультативный комитет не включил в доклад эту программу.

61. Как указывается в пункте 14 доклада Консультативного комитета, административные бюджеты ПРООН и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в настоящее время представлены Комитету для пересмотра. Генеральная Ассамблея может пожелать, чтобы Комитет предпринял аналогичные обследования административных бюджетов Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и ЮНИТАР. Что касается ЮНИСЕФ, то Генеральная Ассамблея может пожелать запросить по этому вопросу мнение Экономического и Социального Совета.

62. Хотя Консультативный комитет выразил мнение, что Генеральная Ассамблея может пожелать быть более тесно связанной с административными бюджетами других добровольных программ, Консультативный комитет не изучил

вопрос об официальных отношениях этих органов с Генеральной Ассамблеей. Он руководствовался желанием обеспечить соблюдение единых методов и практики при утверждении административных бюджетов всех программ, учрежденных Генеральной Ассамблеей. Если Пятый комитет и Ассамблея сочтут такую меру желательной, Консультативный комитет будет готов рассмотреть вместе с соответствующими руководителями этих программ необходимые меры для проведения более тесных консультаций.

63. Поэтому Консультативный комитет полагает, что Пятый комитет может в принципе решить, что между Генеральной Ассамблеей и программами, финансируемыми из добровольных фондов, следует установить более тесную связь в отношении пересмотра и контроля над административными бюджетами и что в этих целях в доклад Комитета следует включить соответствующий пункт. Если такое решение будет принято, то Консультативный комитет на основе более подробного изучения возможных методов представит на двадцать четвертой сессии более подробные предложения.

Заседание закрывается в 13 час.